Annexe I
Rapports techniques sur les événements maritimes

RAPPORTS TECHNIQUES SUR LES ÉVÉNEMENTS MARITIMES PUBLIÉS EN ESPAGNE AVEC PLUS D'UNE LANGUE IMPLIQUÉE								
Evénement	année	Ref.	Navire (s) impliqué (s)	Type d'événement	Langue impliquée?	Nombre et type de navires impliqués	Victimes	Informations complémentaires
1	**2019**	03/2019	Senefand	Chavirement et naufrage	Non	1, Pécheur	3 disparus	Pavillon sénégalais. Nationalité de l'équipage n'est pas mentioné. Parmi il y avait 2 sénégalais et un espagnol. S'est produit à 32 milles nautiques au sud-ouest de Dakar (Sénégal).
2	**2019**	06/2019	Barcelona Knutsen	Accident opérationnel	Non	1, Gazier	1 blessé grave	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole et philippine. S'est produit à 500 miles nautiques au sud d'Hawaï (États-Unis).
3	**2019**		Tyger of London	Perte de quille et chavirement	Non	1, Bateau de plaisance	Non	Pavillon du Royaume-Uni. Équipage de nationalité allemande et suisse. S'est produit dans les environs de Tenerife (Espagne).
4	**2019**		Key Fighter	Accident opérationnel	Non	1, Chimiquier	2 morts	Pavillon maltais. Équipage de nationalité islandaise, philippine et espagnole. S'est produit dans le port d'Averoy (Norvège).

Tableau 16 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 1 à 4

Source : Rapport CIAM

5	**2018**	03/2018	Al Andalus Express	Chute à l'eau du FRB	Non	1, Ferry	2 blessés	Pavillon chypriote. Équipage de nationalité polonaise, espagnole, marrocaine, bulgare, ukrainienne, maltaise, estonienne, lituanienne, roumaine et macao. S'est produit dans le port de Motril (Espagne).
6	**2018**	07/2018	Maersk Colombus	Incendie à bord	Non	1, Porte-conteneurs	Non	Pavillon américain. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionné. Étant un pavillon américain on peu supposer que l'équipage est américain aussi. S'est produit dans le port d'Algeciras (Espagne).
7	**2018**	12/2018	Bouzas L'Espoir	Abordage	Non	2, Ro-Ro et pécheur	Non	Pavillons espagnols et français. Sur un navire l'équipage était de nationalité française, espagnole et portuguese. Dans l'autre la nationalité n'est pas mentionnée. S'est produit dans le golfe de Gascogne.
8	**2018**	21/2018	Fantastic Viking Star	Abordage	Non	2, Ro-Pax et navire à passagers	Non	Pavillons italiens et norvégiens. La nationalité de l'équipage n'est pas mentionnée. S'est produit dans le port de Barcelone (Espagne).

Tableau 17 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 5 à 8

Source : Rapports CIAIM

9	**2017**	05/2017	B/P Campolibre Alai	Incendie et naufrage	Non	1, Pécheur	1 blessé grave	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole, sénégalaise, ghanéenne et ivoirienne. S'est produit à 330 miles nautiques au nord est de Mahé (Seychelles).
10	**2017**	08/2017	Tide Navigator	Échouement	Non	1, General Cargo	Non	Pavillon hollandais. Équipage de nationalité russe, ukrainienne et philippinne. S'est produit dans les environs de Vilanova i la Geltrú (Espagne)
11	**2017**	09/2017	Almirante Berria	MOB	Non	1, Pécheur	1 mort	Pavillon espagnol. La nationalité de l'équipage n'est pas mentionnée. S'est produit près de la côte française du golfe de Gascogne.
12	**2017**	15/2017	Isa Charlie IV	Abordage	Non	2, Navire de plaisance et vraquier	Non	Pavillons espagnol et chypriote. Sur un des navires l'équipage était de nationalité polonaise. Sur l'autre la nationalité n'est pas mentionné. S'est produit dans le port de Tarragone (Espagne)

Tableau 18 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 9 à 12

Source : MAIB

13	**2017**	16/2017	Sea Dweller	Échouement	Peut-être	1, Pétrolier	Non	Pavillon chypriote. Équipage de nationalité ukrainienne, philippinne et russe. S'est produit dans le port fondeadero de Ceuta (Espagne). Note : "Manque de communication entre les officiers de quart ainsi que manque de travail d'équipe"
14	**2017**	17/2017	Barco La Toja	MOB	Non	1, Navire à passagers	1 mort	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole. Passager décédé était de nationalité portugaise. S'est produit dans le port de O Grove (Espagne).
15	**2017**	21/2017	BBC Steinhoeft	Abordage	Non	2, Pécheur et general cargo	Non	Pavillons espagnol et libérien. La nationalité des équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit à 20 miles nautique au nord-ouest d'A Coruña (Espagne).

Tableau 19 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 13 à 15

Source : MAIB

16	**2017**	26/2017	Midvolga 2 El Fairell	Abordage et naufrage	Oui	2, Chimiquier et pécheur	2 décès	Pavillons russe et espagnol. Équipage de nationalité russe, espagnole, marrocaine et sénégalaise. S'est produit dans le port de Barcelone (Espagne). Note: "Souvent, les pêcheurs maîtrisent à peine la langue anglaise ce qui rend la communication avec eux plus difficile.
17	**2017**	29/2017	Interlink Utility	Échouement	Non	1, Vraquier	Non	Pavillon des Îles Marshall. Équipage de nationalité chinoise. S'est produit dans le port de Las Palmas (Espagne).
18	**2017**		Denia Ciutat Creativa	Accidente opérationnel	Non	1, Ro-Ro	1 mort	Pavillon chypriote. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans le port de Barcelone (Espagne). Note : " Il n'est pas mentionné si la victime avait des problèmes de langues avec ses collègues de travail ".

Tableau 20 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 16 à 18

Source : Rapports CIAIM

19	**2017**		Jolly Titanio	Accidente opérationnel	Non	1, Ro-Ro et porte-conteneurs	1 mort	Pavillon italien. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans les environs du port de Castellon (Espagne).
20	**2017**		Cape Med	Abordage	Non	2, General Cargo et vraquier	Non	Pavillons panaméen et chinois. Sur un des navires l'équipage était de nationalité indienne et philippinne. Sur l'autre la nationalité n'a pas été mentionné. S'est produit dans le port de Algeciras (Espagne). Note: "Non-coopération du propriétaire chinois du navire et des autorités chinoises".
21	**2017**		Muros	Échouement	Non	1, General Cargo	Non	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole. S'est produit à Haisborough Sand (Royaume-Uni).

Tableau 21 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 19 à 21

Source : Rapports CIAIM

22	**2017**		Assanat	Chavirement	Non	1, Pecheur	2 morts	Pavillon belge. La nationalité de l'équipage et inconnue. Il y a des suppositions de qu'il a dû avoir au moins 1 marin espagnol puisque ça a été publié par les autorités espagnoles. S'est produit près de Margate. (Royaume-Uni)
23	**2017**		Pine 5	Accidente opérationnel	Non	1, General Cargo	1 mort	Pavillon panaméen. Équipage de nationalité indienne, russe, ukrainienne et sri-lankaise. S'est produit dans le port de Proximité de Bilbao (Espagne).
24	**2016**	01/2016	Oleg Naydenov	Incendie et naufrage	Si	1, Pécheur	Non	Pavillon russe. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. Nous déduisont qu'elle n'est pas espagnole puisqu'il a fallu appeler un intérprete pour cet incident. S'est produit dans le port Puerto de la Luz (Espagne). Remarque : Difficultés de langue entre les pompiers et l'équipage malgré le fait d'avoir un traducteur.

Tableau 22 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 22 à 24

Source : Rapports CIAIM

25	**2016**	05/2016	Baltic Breeze Mar de Marin	Abordage	Non	2, Navire marchand et pécheur	5 morts	Pavillons singapourien et espagnol. Les nationalités de l'équipage n'est pas mentionnée. S'est produit à ria de Vigo (Espagne).
26	**2016**	07/2016	Guariste Primero	Incendie et naufrage	Non	1, pécheur	1 disparu	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité cap-verdienne, espagnole et indonésienne. S'est produti dans l'océan Pacifique Sud.
27	**2016**	12/2016	MV Stolt Bobcat	défaillance structurelle dans les cales	Non	1, chimiquier	Non	Pavillon du Libéria. Équipage de nationalité russe et ukrainienne. S'est produit dans le port de Barcelone (Espagne)
28	**2016**	13/2016	Catalunya Spirit	Accident opérationnel	Oui	1, Gazier	1 blessé grave	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole et philippinne. S'est produit dans la mer des Caraïbes. Note: '' Faible niveau d'anglais de la victime''.
29	**2016**	16/2016	Admiral Shabalin	Incendie	Non	1, Pécheur	Non	Pavillon russe. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans le port Puerto de la Luz (Espagne).

Tableau 23 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 25 à 29

Source : Rapports CIAIM

30	**2016**	18/2016	Matxikorta	Accident opérationnel	Non	1, Pécheur	2 morts et 1 blessé	Pavillon espagnol. La nationalité de l'équipage n'est pas mentionnée. S'est produit à 10 miles nautiques au sud de Port-Gentil (Gabon).
31	**2016**	22/2016	Lisa Essberger	Accident opérationnel	Non	1, Chimiquier	1 blessé grave	Pavillon hollandais. La nationalité de l'équipage n'est pas mentionnée. S'est produit dans le port de Barcelone (Espagne).
32	**2016**	23/2016	Nuevo Madre Rosaura	MOB	Non	1, Pécheur	1 disparu	Pavillon espagnol. Équipage avec nationalité espagnole et indonésienne. S'est produit dans les eaux françaises à 122 miles nautiques au nord de Punta Galea (Espagne).
33	**2016**	Sunpower	Sunpower	Polution	Oui	1, Pétrolier	Non	Pavillon panaméen. Équipage de nationalité grecque, ukrainienne, albanaise, géorgienne et roumaine. S'est produit dans le port de Huelva (Espagne). Note: "Fonctionnaire espagnol répondant à l'appel d'urgence ne parlait pas bien anglais".

Tableau 24 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 30 à 33

Source : Rapports CIAIM

34	**2015**	03/2015	Citadel	Échouement	Non	1, General Cargo	Non	Pavillon hollandais. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans le fleuve Guadalquivir (Espagne).
35	**2015**	13/2015	Celsius Mumbay Wisby Argan	Abordage	Non	2, Chimiquiers	Non	Pavillons marshallais et norvègien. Équipage de nationalité indienne et philipinne. S'est produit dans la baie de Algeciras (Espagne).
36	**2015**	16/2015	Safran	Chavirement et naufrage	Non	1, Pécheur	2 disparus	Pavillon espagnol.équipage de nationalité espagnole et cap-verdienne. S'est produit à 36 miles nautiques au nord de San Sebastian (Espagne).
37	**2015**	17/2015	Zodiaco	MOB	Non	1, Pécheur	1 mort	Pavillon portugais. Équipage de nationalité portugaise et espagnole. S'est produit au large de Leixoes (Portugal).

Tableau 25 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 34 à 37

Source : Rapports CIAIM

38	**2015**	19/2015	Be Good I Isleta Cuarta	Abordage et naufrage	Non	2, Pécheur et navire de plaisance	Non	Pavillons espagnol et français. Un des navires avait un équipage de nationalité française. La nationalité de l'autre navire n'a pas été mentionnée. S'est produit dans les environs de Cabo de la Nao (Espagne).
39	**2015**	27/2015	Ceuta Jet	Perte de control et collision contre le quai	Non	1, Ro-Ro	Non	Pavillon chypriote. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans le port de Algeciras (Espagne).
40	**2015**	28/2015	Rinconcillo Maria Dolores	Abordage	Non	2, Ro-Pax et pécheur	Non	Pavillons maltais et espagnol. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit près de Tarifa (Espagne).
41	**2015**	29/2015	Detroit Jet L'Atlantida	Abordage	Non	2, Ro-Ro et ferry	Non	Pavillons marrocain et espagnol. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit dans le port de Tarifa (Espagne).
42	**2015**	31/2015	Hermanos Otero	Naufrage	Non	1, Pécheur	1 disparu	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole et marocaine. Evénement à Algeciras (Espagne).

Tableau 26 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 38 à 42

Source : Rapports CIAIM

42	**2015**	31/2015	Hermanos Otero	Naufrage	Non	1, Pécheur	1 disparu	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité espagnole et marocaine. Evénement à Algeciras (Espagne).
43	**2015**		Alboran	Chavirement	Non	1, Navire de plaisance	2 morts	Pavillon espagnol. Équipage de nationalité polonaise. S'est produit dans les environs de d'El Jadida (Maroc).
44	**2015**	x	Sorrento	Incendie	Oui	1, Ro-Ro-Pax	14 blessés	Pavillon italien. Équipage de nationalité italienne, philippinne, espagnole et hondurienne. S'est produit à 20 miles nautiques à l'ouest de Palma de Majorque. Note: " Le bon niveau d'anglais et la connaissance de l'espagnol ont facilité la communication".
45	**2015**	15/2015	Explorer	Chavirement	Non	1, Barge	Non	Pavillon maltais. La nationalité de l'équipage n'a pas été mentionnée. S'est produit au sud-ouest de la côte de la Sardaigne (Italie).

Tableau 27 Rapports Techniques sur les Événements Maritimes publiés en Espagne avec plus d'une Langue impliquée

Événements 43 à 45

Source : Rapports CIAIM